Zeitschrift: Mittex: die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im

deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 89 (1982)

Heft: 4

Rubrik: Textilmaschinenmarkt

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fehlerhafte Garne oder Materialien können bei der Schnellprüfung ein völig anderes Verhalten aufweisen. Die beiden Beispiele in Abb. 5 zeigen einen deutlichen Abfall der Dehnung und damit kann auch eine steigende Anzahl von Brüchen in der Weiterverarbeitung verbunden sein. Weitere Untersuchungen sind im Gang und werden in späteren Veröffentlichungen behandelt werden.



Abb. 6 Uster Tensorapid Festigkeitsprüfanlage für alle Norm- und Schnellprüfungen bis 5000 mm Verformungsgeschwindigkeit.

Die Möglichkeit, mit so kurzen Zeiten zu prüfen, eröffnet völlig neue Aspekte und wird die Reissprüfung aus ihrem Schattendasein heraus zu einem aktiven Mittel der Qualitätsüberwachung und der Voraussage für Eigenschaften bei der Weiterverarbeitung führen.

Zellweger Uster AG P. Hättenschwiler

Beachten Sie bitte unsere geschätzten Inserenten!

# **Textilmaschinenmarkt**

### Schweizerische Textilmaschinen auf dem Weltmarkt und die Schweiz als Markt ausländischer Textilmaschinen im Jahre 1981

Es ist eine geschätzte Tradition der «mittex»-Redaktion, im Sinne einer Dienstleistung den gesamthaften wie auch den auf die einzelnen Maschinengruppen bezoge nen Verlauf erfolgter Plazierungen schweizerischer Textilmaschinen auf dem Weltmarkt zu beleuchten. Gleichzeitig interessiert uns die im Jahre 1981 vollzogene Entwicklung der Importe ausländischer Textilmaschinen in die Schweiz. Grundlage für Zahlen und deren Interpretation ist die von der Eidgenössischen Oberzolldirektion herausgegebene Statistik.

# Ein- und Ausfuhr von Textilmaschinen im Jahre 1981

Die seit über 20 Jahren dargestellten und zum Vergleid vorgelegten 16 ausgewählten Zollpositionen zeigen für 1981 folgende Veränderungen auf:

|         |      | gewichtsmässig | wertmässi |
|---------|------|----------------|-----------|
| Importe | 1980 | 100            | 100       |
|         | 1981 | 90,1           | 88,5      |
| *       | 1971 | 100            | 100       |
|         | 1981 | 129,8          | 154,7     |
| Exporte | 1980 | 100            | 100       |
|         | 1981 | 100,2          | 103,7     |
|         | 1971 | 100            | 100       |
|         | 1981 | 101,6          | 156,1     |
|         |      |                |           |

Der noch 1980 vorhandene ausserordentlich massive Importdruck (+51,5% wertmässig, +45,0% gewichts mässig) hat sich im Berichtsjahr gegenüber 1980 um rund 10% vermindert. Im Zehnjahresvergleich 1971/81 ist hingegen die kontinuierlich zunehmende Tendenz de Importe klar ersichtlich (+54,7%). Die ebenso sich kon tinuierlich aufbauenden Preise werden im Verhältnis Ge wichte: Werten offenbar: bei einer etwa 30% igen ge wichtsmässigen Steigerung innerhalb von zehn Jahrell konnte eine Preissteigerung von rund 55% realisier werden. Daran hat selbstredend die Inflation einen er heblichen Anteil. Gleichwohl ist zu beachten, dass de traditionelle Exportüberhang zusammenschrumpft und sich wertmässig einer Egalisierung nähert. Nicht so ge wichtsmässig: Hier hat sich in den letzten zehn Jahren ein achtzehnfacher Importüberhang gebildet.

Die Exporte konnten gehalten werden, das heisst, dass die real gerechneten Ergebnisse unter dem Vorjahres stand lagen, weil alle Anstrengungen nicht einmal die Teuerung kompensieren konnten, was mit +16,5% gegenüber 1979 im Jahre 1980 noch möglich war.

Alles in allem gesehen, zeigen die Import/Exportrelationen je gewichts- und mengenmässig von zwei um ein Jahr verschobenen Zehnjahresperioden einen signifikan

ten Rückgang sowohl der Importe wie auch der Exporte auf, die ihren direkten Niederschlag in den Geschäftsbüchern der betroffenen Unternehmungen finden:

|         | gewichtsmässig |         | wertmässig |         |
|---------|----------------|---------|------------|---------|
|         | 1970/80        | 1971/81 |            | 1971/81 |
| Importe | +67,4%         | +29,8%  | +95,7%     | +54,7%  |
| Exporte | + 5,6%         | + 1,6%  | +72,2%     | +56,1%  |

Die folgende Gesamtdarstellung der im Detailverzeichnis aufgeführten 16 Zollpositionen erstreckt sich auf die Zeitspanne von 1966 bis 1981. Sie bietet eine klare Übersicht auf die während dieses Zeitraumes stattgefundene Entwicklung, wobei wir darauf aufmerksam machen, dass die Frankenbeträge den jeweiligen effektiven Jahresleistungen entsprechen und nicht per 1981 wertberichtigt sind:

| Jahr | Import kg  | Franken     | Export kg | Franken    |
|------|------------|-------------|-----------|------------|
| 1966 | 10679133   | 120315632   | 63584767  | 890435313  |
| 1967 | 9140934    | 119898516   | 63868228  | 948802591  |
| 1968 | 8823116    | 129492438   | 69658457  | 1087772184 |
| 1969 | 11312235   | 163097850   | 81312295  | 1301921979 |
| 1970 | 12731968   | 190407165   | 80264924  | 1380787353 |
| 1971 | 14795940   | 213045798   | 83588559  | 1579344667 |
| 1972 | 12640274   | 205010210   | 80301089  | 1689218151 |
| 1973 | 13879476   | 215414997   | 93323436  | 2047724861 |
| 1974 | 19011219   | 251 130 103 | 92527193  | 2259744695 |
| 1975 | 14729796   | 197896062   | 89600092  | 2275961557 |
| 1976 | 12464666   | 173652668   | 80906991  | 2203816729 |
| 1977 | 12944029   | 211772768   | 74104422  | 2007155182 |
| 1978 | 13988414   | 214728740   | 67199339  | 1855457418 |
| 1979 | 14700502   | 245965003   | 68644929  | 2041493564 |
| 1980 | 21 309 209 | 372532566   | 84759817  | 2378227897 |
| 1981 | 19201219   | 329584630   | 84913660  | 2466115184 |
|      |            |             |           |            |

In vorliegendem Bericht ist die Position 8439.01 mit Maschinen und Apparaten zum Herstellen und Ausrüsten von Filz, auch geformten Filz, einschliesslich Hutmaschinen und Hutformen, nicht enthalten. Ebenfalls nicht aufgeführt sind die Positionen 8440.10, 8440.12 und 8440.14, für die im Haushalt, in Betrieben mit kollektiven Haushalten oder in Wäschereien verwendeten Waschmaschinen, Waschautomaten mit Heiz- und Spülvorrichtung, auch kombiniert mit Bügelmaschinen oder Bügelpressen, Wäschetrocknern usw. Ebenfalls nicht einbezogen ist die Position 8440.20, gravierte Druckwalzen.

Dagegen sind die Positionen 8441.10 Nähmaschinen und 8441.20 Nähmaschinennadeln berücksichtigt worden. Handelt es sich doch um eine totale Exportsumme von rund 149 Mio. Franken (Vorjahr: 132 Mio. Franken).

In den nun folgenden Aufstellungen der erwähnten 16 Zollpositionen sind – mit einigen Ausnahmen – jene Länder rangmässig nominiert, die aus der Schweiz für mehr als eine Million Franken Textilmaschinen bezogen haben. Gegenüberstehend sind jene Maschinenwerte genannt, die von den betreffenden Staaten in die Schweiz exportiert wurden. Diese schweizerischen Einfuhrzahlen geben darüber Aufschluss, aus welchen Ländern die schweizerischen Textilunternehmer ihre neuen Maschinen sowie Spinnerei- und Webereiutensilien importieren.

#### Position 8436.10 Spinnereimaschinen

Maschinen für die Vorbereitung von Spinnstoffen.

In der Position 8436.10 sind eingereiht: Maschinen zum Herstellen von Stapelfasern durch Zerschneiden der aus endlosen Fasern bestehenden sogenannten Spinnkabel; Spinnkabelreiss- und -streckmaschinen; Maschinen zum

Die detaillierte Übersicht der zur Diskussion stehenden 16 Zollpositionen präsentiert sich für 1981 wie folgt:

#### Detailübersicht 1981

| Position |  | Import kg | Franken   | Export kg | Franken    |
|----------|--|-----------|-----------|-----------|------------|
| 8436.10  | Maschinen für die Vorbereitung von Spinnstoffen                            | 543369    | 7158937   | 7184457   | 140327630  |
| 8436.20  | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen  | 575554    | 7638061   | 6856226   | 133805734  |
| 8436.30  | Spulmaschinen  | 241756    | 6273188   | 2780275   | 93361128   |
| 8437.10  | Webstühle  | 2429483   | 41798320  | 40912123  | 1025991340 |
| 8437.20  | Wirk- und Strickmaschinen  | 314919    | 7556808   | 2189019   | 71242938   |
| 8437.30  | Stickmaschinen   | 80110     | 2252015   | 868164    | 15829160   |
| 8437.40  | Flecht- und Posamentiermaschinen   | 4560      | 126318    | 87425     | 1051827    |
| 8437.50  | Schär- und Schlichtmaschinen; Ketten-, Einzieh-,                           | 100017    | 0.007.040 | 4.000.000 | 44.000.040 |
| 0        | Anknüpfmaschinen usw.  | 189017    | 3897242   | 1098266   | 41 286 240 |
| 8438.10  | Schaft- und Jacquardmaschinen  | 998850    | 27365710  | 385017    | 11299862   |
| 8438.20  | Kratzengarnituren  | 201 201   | 3938356   | 736829    | 17557636   |
| 8438.30  | Nadeln für Stick-, Strick-, Wirkmaschinen usw.                             | 38628     | 4343396   | 42528     | 13929960   |
| 8438.40  | Webschützen, Ringläufer  | 46725     | 2406699   | 220221    | 16939858   |
| 8438.50  | Schützenwechsel- und Spulwechselapparate;<br>Kett- und Schussfadenwächter; |           |           |           |            |
|          | Drehervorrichtung usw.   | 10853557  | 149688352 | 13266352  | 564968502  |
| 8440.30  | Apparate und Maschinen zum Bleichen und                                    |           |           |           | 2          |
| 0444     | Färben; Appretur- und Ausrüstmaschinen                                     | 1946704   | 35721311  | 5493998   | 169815754  |
| 8441.10  | Nähmaschinen   | 724540    | 27614534  | 2786840   | 147746510  |
| 8441.20  | Nähmaschinennadeln   | 12246     | 1805383   | 5920      | 961105     |
|          |  |           |           |           |            |

Aufbereiten der Seide vor dem Verzwirnen; Maschinen zum Aufbereiten von natürlichen Spinnstoffen und kurzen, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen (Kurzfasern) für den Spinnprozess sowie ähnliche Maschinen zum Aufbereiten von Polstermaterial, Watte oder Filz, z.B. Baumwoll-Engreniermaschinen; Brech-, Schwingund Hechelmaschinen für Flachs, Hanf usw.; Reiss- und Klopfwölfe zum Zerreissen und Zerfasern von Lumpen usw.; Baumwollballenbrecher, Batteure (Schlagmaschinen) und Baumwollöffner zur Auflockerung und Vorreinigung des Fasergutes; Öffner für Wolle (Zupfmaschinen); Wollentschweissmaschinen und Wollwaschmaschinen (Leviathans); Maschinen zum Färben der Wolle in der Flocke; Maschinen zum Schmälzen der Wolle, Wollkarbonisiermaschinen; Krempel aller Art; Strekken für Baumwolle, Wolle, Flachs, Jute usw. zum Verwandeln der Krempelbänder in dünne gleichmässige Bänder; ferner Kämmaschinen.

Position 8436.10 Spinnereimaschinen

| Rang | Land              | Import Franken | Export Franken |
|------|-------------------|----------------|----------------|
| 1.   | USA               | 221026         | 17781861       |
| 2.   | BRD               | 2438541        | 10515052       |
| 3.   | Südafrika         |                | 9204763        |
| 4.   | Taiwan            |                | 7937405        |
| 5.   | Argentinien       |                | 7509322        |
| 6.   | Portugal          |                | 6269763        |
| 7.   | Italien           | 2695433        | 6122050        |
| 8.   | Griechenland      |                | 5969405        |
| 9.   | Mexiko            |                | 5066895        |
| 10.  | Iran              |                | 5022043        |
| 11.  | Irak              |                | 4705035        |
| 12.  | Pakistan          |                | 4051544        |
| 13.  | Frankreich        | 1730667        | 3853228        |
| 14.  | Algerien          |                | 3733472        |
| 15.  | Finnland          |                | 3 2 6 4 2 3 9  |
| 16.  | Libyen            |                | 3232767        |
| 17.  | Jugoslawien       |                | 2823980        |
| 18.  | Israel            |                | 2774695        |
| 19.  | Marokko           |                | 2583838        |
| 20.  | Ţürkei            |                | 2568985        |
| 21.  | Agypten           |                | 2405628        |
| 22.  | Hongkong          |                | 2364405        |
| 23.  | Tschechoslowakei  |                | 2168890        |
| 24.  | Belgien-Luxemburg |                | 1745436        |
| 25.  | Indien            |                | 1656988        |
| 26.  | Grossbritannien   |                | 1642089        |
| 27.  | Peru              |                | 1399919        |
| 28.  | China             |                | 1 287 898      |
| 29.  | Thailand          |                | 1 268 930      |
| 30.  | Uruguay           |                | 1191044        |
| 31.  | Ungarn            |                | 1161945        |
| 32.  | Brasilien         |                | 1152470        |
| 33.  | Spanien           |                | 1097117        |
| 34.  | Madagaskar        |                | 1071285        |
| 35.  | Indonesien        |                | 949662         |
| 36.  | Nigeria           |                | 806649         |
| 37.  | Malaysia          |                | 510900         |
| 38.  | Österreich        |                | 387940         |

Die nachfolgende Übersicht weist – auch für andere Zollpositionen beispielhaft – sehr klar auf die Schwierigkeiten unserer Exportfachleute hin, die Jahr für Jahr neue Absatzkanäle suchen und ergründen müssen. Ich verweise in diesem Zusammenhang auf die sich dadurch ergebenden zusätzlichen und hohen Kosten auch in administrativen Belangen. Marktergründungskosten sollten auf mehrere Jahre verteilt werden können. Eine fehlende Kontinuität im Exportaufbau mit einer sich daraus ergebenden Kundentreue macht sich im Ertrag bemerkbar. Eine Überwälzung von Zusatzkosten akzeptiert der Markt in der heutigen verunsicherten Situation nicht

mehr. Das folgende Beispiel zeigt, dass bei den ersten zehn Abnehmern innerhalb zweier Jahre Verschiebungen stattgefunden haben, die eine unternehmerische Ausrichtung auf einen bestimmten Markt praktisch verunmöglichen:

|      | 1980         | 1981         | 8 |
|------|--------------|--------------|---|
| Rang | Land         | Land         |   |
| 1.   | USA          | USA          |   |
| 2.   | Algerien     | BRD          |   |
| 3.   | Griechenland | Südafrika    |   |
| 4.   | China        | Taiwan       |   |
| 5.   | Brasilien    | Argentinien  |   |
| 6.   | Frankreich   | Portugal     |   |
| 7.   | Ägypten      | Italien      |   |
| 8.   | Taiwan       | Griechenland |   |
| 9.   | Indonesien   | Mexiko       |   |
| 10.  | Italien      | Iran         |   |

Hauptabnehmer sind nach wie vor die USA, wenngleich im Berichtsjahr nur noch 79% der Vorjahresaufträge plaziert wurden.

Die Gunst schweizerischer Textilfachleute für ausländische Produkte in diesem Maschinensektor liegt ungebrochen bei Lieferanten aus Italien, der BRD und Frankreich (erneut in dieser Reihenfolge).

Gesamthaft nahmen die Maschinenexporte dieser Zollposition wertmässig um rund 5% gegenüber dem Vorjahr ab, während die Importe – ebenfalls wertmässigum 19% im gleichen Zeitraum abnahmen.

Die Fluktuationen während der vergangenen 14 Jahren ergeben sich auf nachfolgender Aufstellung:

| Jahr | Import kg | Franken  | Export kg | Franken    |
|------|-----------|----------|-----------|------------|
| 1968 | 541036    | 5267987  | 6496158   | 60803972   |
| 1969 | 272679    | 2486591  | 5823424   | 58192690   |
| 1970 | 395824    | 4976400  | 5857732   | 63773712   |
| 1971 | 985121    | 12083259 | 6182908   | 76002533   |
| 1972 | 739719    | 7973728  | 6529349   | 90 288 603 |
| 1973 | 685236    | 7217689  | 8134089   | 118692355  |
| 1974 | 772766    | 9873984  | 8464989   | 139118271  |
| 1975 | 664082    | 7883687  | 8688719   | 169126324  |
| 1976 | 584758    | 8191196  | 9483523   | 196340141  |
| 1977 | 499313    | 5679939  | 7468693   | 140596884  |
| 1978 | 576423    | 6816006  | 7023144   | 125229236  |
| 1979 | 398327    | 5251847  | 6291434   | 121958136  |
| 1980 | 679266    | 10079475 | 7799165   | 147844226  |
| 1981 | 543369    | 7158937  | 7184457   | 140327630  |
|      |           |          |           | 1.000      |

# Position 8436.20 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen

Nach dem schweizerischen Gebrauchszolltarif 1959 ist die Position 8436.20 wie folgt erläutert: Düsenspinnmaschinen zum Herstellen kontinuierlicher Einzelfasen oder mehrerer nebeneinanderliegender Fasern aus synthetischer oder künstlicher Spinnstofflösung; Spinnmaschinen aller Art zum Drehen von Lunten und Vorgarnen (Flyer), zum Drehen von Vorgarnen zu Garnen (Selfaktoren, Ring- und Flügelspinnmaschinen usw.); Maschinen

mittex 4/82

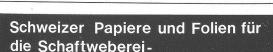
# interstoff

Frankfurt: Der entscheidende Termin in der Stoffmode. Weltweit. Allein hier finden Sie das umfassende internationale

Angebot modischer Stoffe in ausgereiften, lieferbaren

Kollektionen. In Frankfurt werden die Trends endgültig, und hier werden die modischen Entscheidungen verbindlich, werden die Trends zur Mode. interstoff Frankfurt: Der Treffpunkt der Modemacher aus aller Welt. Für Sie die Chance zum Fach-Dialog. Zur Marktübersicht. Zum Ordern. interstoff Frankfurt. Aus Trends wird Mode. 4. – 7. Mai 1982.

Messe- und Reiseinformationen, Eintrittskarten: Natural AG (Internationale Messe-Vertretungen), St. Jakobsstrasse 220, CH-4002 Basel, Tel.: 061-508826, Telex: 62756

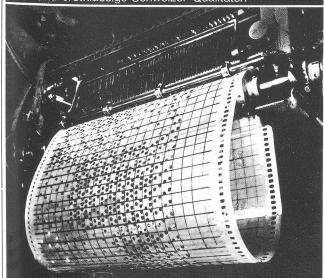


AGMULLER "N" Prima Spezialpapier

AGMULLER "X" mit Metall

AGMULLER "Z 100" aus Plastik

AGMULLER "TEXFOL" mit Plastikeinlage sind erstklassige Schweizer Qualitäten



AGM Aktiengeselfschaft MÜLLER+CIE.
AGMÜLLER
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall

# Geilinger-PVC-Pendeltüren

Unentbehrliche Elemente des innerbetrieblichen Transportwesens. Robust und wirtschaftlich. Mit und ohne Antriebshilfen. In normierten Grössen oder auf Anfrage lieferbar.

**GEILINGER** 

Geilinger AG 8401 Winterthur, PF 988 Tel. 052 84 61 61, Telex 76731



Kistenfabrik Schüpfheim AG 6170 Schüpfheim Telefon 041 76 12 61

Unser Fabrikationsprogramm: Kisten – Paletten zum Verspinnen von Kurzfasern, die das Zerschneiden der Spinnkabel, das Strecken zu Vorgarn und das Verspinnen in einem Arbeitsgang besorgen; Zwirn- und Doubliermaschinen, die dem Garn eine zusätzliche Drehung verleihen oder zwei oder mehr Garne einmal oder wiederholt zusammendrehen (Flügel-, Ring- und Etagenzwirnmaschinen, Effektzwirnmaschinen aller Art); Seidenzwirnmaschinen zum Moulinieren von Rohseide oder zum Verzwirnen mehrerer einfacher Zwirne; Zwirnmaschinen für endlose, künstliche oder synthetische Spinnstoffe usw.; auch Maschinen zum Zusammenknüpfen von Rosshaar.

Position 8436.20 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen

| Rang | Land              | Import Franken | Export Franken |
|------|-------------------|----------------|----------------|
| 1.   | USA               |                | 15506198       |
| 2.   | Südafrika         |                | 14471452       |
| 3.   | Taiwan            | 69827          | 14293396       |
| 4.   | Türkei            |                | 7960680        |
| 5.   | Zimbabwe          |                | 7461920        |
| 6.   | Irak              |                | 6846578        |
| 7.   | China             |                | 6570389        |
| 8.   | Italien           | 549189         | 6455450        |
| 9.   | Mexiko            |                | 6000390        |
| 10.  | Portugal          |                | 4797760        |
| 11.  | Pakistan          |                | 4529362        |
| 12.  | Nigeria           |                | 4499047        |
| 13.  | Griechenland      |                | 3763814        |
| 14.  | Iran              |                | 3433822        |
| 15.  | BRD               | 6145730        | 3398414        |
| 16.  | Indien            |                | 2422580        |
| 17.  | Peru              |                | 2037646        |
| 18.  | Frankreich        | 616045         | 2028041        |
| 19.  | Brasilien         |                | 1958945        |
| 20.  | Spanien           |                | 1907890        |
| 21.  | Belgien-Luxemburg |                | 1852544        |
| 22.  | Grossbritannien   |                | 1687079        |
| 23.  | Marokko           |                | 1686808        |
| 24.  | Finnland          |                | 1509660        |
| 25.  | Argentinien       |                | 1 203 466      |
| 26.  | Süd-Korea         |                | 1026000        |
| 27.  | Israel            |                | 861 000        |
| 28.  | Österreich        |                | 696210         |
| 29.  | Algerien          |                | 673279         |
| 30.  | Bulgarien         |                | 390000         |

Auch in dieser Zollposition erreichten die Exporte nicht mehr den Vorjahresstand. Die Importe mit nur noch 67,9% des Vorjahreswertes macht auf den Zusammenbruch der Lieferungen aus Grossbritannien aufmerksam, die im Berichtsjahr nur noch 35 000 Franken ausmachten, während sie 1980 mit 5,2 Mio. Franken noch die Importspitze bildeten. Aktuelle Meldungen über erhebliche Schwierigkeiten einer weltbekannten britischen Lieferfirma werden sich im Bericht über das laufende Jahr niederschlagen.

Die recht bescheidene Zahl europäischer Länder, die als Abnehmer schweizerischer Spinnerei- und Zwirnereimaschinen in der Statistik auftreten, gibt zu Besorgnis Anlass: Besteht nicht eine offensichtliche Gefahr, dass der europäische Maschinenpark zunehmend veraltet und sich Europa damit in eine verhängnisvolle Abhängigkeit der überseeischen Märkte inklusive der Entwicklungsländer begibt? Von den 26 Nationen, die 1980 Aufträge von über einer Million Franken plazierten, gehören nur neun Länder zu Europa: Zweidrittel aller Aufträge kamen aus Übersee.

Seit 1968 hat sich die Position Spinnerei- und Zwirnere maschinen wie folgt entwickelt:

| Jahr | Import kg | Franken  | Export kg | Franker    |
|------|-----------|----------|-----------|------------|
| 1968 | 732723    | 11146358 | 8536687   | 10790841   |
| 1969 | 1007619   | 17321526 | 13767432  | 18558739   |
| 1970 | 652504    | 11561335 | 12052031  | 16478750   |
| 1971 | 887924    | 9935319  | 13468971  | 19592701   |
| 1972 | 715518    | 12507501 | 11765567  | 173 571 95 |
| 1973 | 488673    | 10257250 | 12658909  | 20366003   |
| 1974 | 568728    | 9275745  | 11907471  | 19294981   |
| 1975 | 440927    | 10253826 | 9477333   | 19578565   |
| 1976 | 609886    | 8313509  | 8692587   | 185 301 59 |
| 1977 | 316891    | 4814107  | 7354783   | 15657821   |
| 1978 | 654592    | 8844816  | 6350561   | 12999904   |
| 1979 | 489156    | 9421871  | 6589331   | 13824146   |
| 1980 | 569049    | 11245603 | 7587144   | 143 200 73 |
| 1981 | 575554    | 7638061  | 6856226   | 13380573   |
|      |           |          |           |            |

Die Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) schreibt in ihrer interessanten Broschüre «Schweizerisches Wirtschaftsjahr 1981» zur Lage der Spinnereimaschinenin dustrie folgendes: «Der Bestellungseingang in der Spinnereimaschinenindustrie lag 1981 wegen der in de zweiten Jahreshälfte eingetretenen Nachfrageabschwächung unter dem Vorjahresniveau. Der Ende September 1981 ausgewiesene Arbeitsvorrat sicherte zwar die Beschäftigung bei zum Teil erhöhten Fertigungskapazitäten noch für etwas mehr als sechs Monate, war aber um ungefähr zwei Monate kleiner als im entsprechenden Vorjahreszeitpunkt.

Der unvermindert harte Konkurrenzkampf verhindertigedoch teilweise die aufgrund des Kostenanstiegs erforderlichen Preisanpassungen für Spinnereimaschinen. Die weiterhin vorhandenen Überkapazitäten veranlassten die ausländischen Spinnereimaschinenhersteller zu Konzessionen bei Preisen und Zahlungsbedingungen, denen die schweizerischen Produzenten nur mit grösster Mühe folgen konnten. Sorgen bereiteten vor allem die von verschiedenen Ländern angebotenen Finanzierungshilfen für Entwicklungsländer, die in der Schweizgestiegene Inflationsrate sowie die höheren Zinssätze. Bei den mit überseeischen Gebieten abgeschlossenen Geschäften wiesen politische und wirtschaftliche Risken eine steigende Tendenz auf. Die Ertragslage verbesserte sich aus den genannten Gründen nicht.»

Es liegen leider auch im heutigen Zeitpunkt der Abfassung dieses Berichtes keine Anzeichen vor, die auf eine rasche und namhafte Verbesserung schliessen liessen. Die mittelfristigen Aussichten sind – und das gilt wohl für das ganze Textilmaschinenspektrum – mit begründe ter Zurückhaltung zu beurteilen.

### Position 8436.30 Spulmaschinen

Unter dieser Position sind alle Maschinen eingereiht, die zum Aufwinden, Umspulen oder Wickeln von Gamen, Zwirnen usw. verwendet werden.

| Rang | Land            | Import Franken | Export Franken |
|------|-----------------|----------------|----------------|
| 1.   | Mexiko          |                | 17634762       |
| 2.   | USA             | 361185         | 12267854       |
| 3.   | Indonesien      |                | 10956826       |
| 4.   | Italien         | 163325         | 5610381        |
| 5.   | Türkei          |                | 5427787        |
| 6.   | Peru            |                | 3812910        |
| 7.   | Taiwan          |                | 3268486        |
| 8.   | Indien          |                | 2926092        |
| 9.   | Ägypten         |                | 2438659        |
| 10.  | Algerien        |                | 2287200        |
| 11.  | BRD             | 5128241        | 2010944        |
| 12.  | Süd-Korea       |                | 1 985 145      |
| 13.  | Brasilien       |                | 1965780        |
| 14.  | Portugal        |                | 1821467        |
| 15.  | Österreich      | 107480         | 1608127        |
| 16.  | Grossbritannien | 73255          | 1384410        |
| 17.  | Frankreich      | 61 529         | 1 2 3 9 9 2 3  |
| 18.  | Nigeria         |                | 1220995        |
| 19.  | Zimbabwe        |                | 1167950        |
| 20.  | Spanien         |                | 973615         |
| 21.  | Kanada          |                | 846408         |
| 22.  | Kolumbien       |                | 823444         |
| 23.  | Bulgarien       |                | 767737         |
| 24.  | Südafrika       |                | 755722         |
| 25.  | Marokko         |                | 631 590        |
| 26.  | Thailand        |                | 553466         |
| 27.  | Chile           |                | 538849         |
| 28.  | Jugoslawien     |                | 433210         |

In dieser Zollposition überstiegen die Importe die Vorjahreswerte um 11,3%, während die Exporte um 6,6% tiefer als 1980 lagen (beide wertmässig).

Bei den Exporten hat Mexiko den bislang die Spitze anführenden USA den Rang abgelaufen. Mexiko plazierte 92,4% höhere Aufträge als im Vorjahr und übertrifft damit selbst das Auftragsvolumen der USA um etwa 5,4 Millionen Franken. Auch Indonesien steigerte seinen Bedarf und erhöhte seine Aufträge in der Schweiz um 60,5% gegenüber dem Vorjahr. Dieses Land erreicht auch dieses Mal den dritten Rang. Zimbabwe steht neu und im 19. Rang aller Länder, die Spulmaschinen für eine Million Franken und mehr in der Schweiz bestellten. 1980 hatte die Tschechoslowakei mit dem 22. Rang diese Stellung inne.

Traditionsgemäss liegt die BRD an der Spitze aller in die Schweiz liefernder ausländischer Spulmaschinenhersteller. Sie ist auch im Berichtsjahr wieder an der Spitze und vermochte ihre unangefochtene Position gegenüber dem Vorjahr um weitere 7,5% zu verstärken.

Die Fluktuationen in den Import-/Exportverhältnissen seit 1968 in bezug auf die Zollposition Spulmaschinen ergeben sich aus der nachstehenden Tabelle:

| 1.1    |           |          |           |           |
|--------|-----------|----------|-----------|-----------|
| Jahr   | Import kg | Franken  | Export kg | Franken   |
| 1968   | 370709    | 6449207  | 4547968   | 74174030  |
| 1969   | 316951    | 5605306  | 5355534   | 87292880  |
| 1970 . | 479151    | 10271140 | 4746791   | 82002854  |
| 1971   | 531510    | 12052744 | 4585818   | 89998061  |
| 1972   | 412845    | 9691940  | 4321213   | 100135426 |
| 1973   | 361729    | 9171172  | 4752632   | 116279809 |
| 1974   | 444508    | 11387220 | 4868521   | 135951500 |
| 1975   | 161931    | 2420216  | 3539234   | 106326657 |
| 1976   | 207 267   | 4075535  | 3032747   | 90563822  |
| 1977   | 464964    | 9139272  | 2948330   | 90651581  |
| 1978   | 358476    | 9482364  | 2765090   | 83984451  |
| 1979   | 240126    | 5964871  | 2785808   | 82967994  |
| 1980   | 222104    | 5634952  | 3015916   | 95797066  |
| 1981   | 241756    | 6273188  | 2780275   | 93361128  |

### Position 8437.10 Webstühle

Unter der Position 8437.10 werden Webmaschinen, Automatenwebstühle mit Webschützen- oder Schussspulenwechsel, Jacquardwebstühle, Bandwebstühle, Plüsch- und Teppichwebstühle, Tüllmaschinen und alle Arten von Handwebstühlen zusammengefasst.

| Rang       | Land                       | Import Franken | Export Franken                 |
|------------|----------------------------|----------------|--------------------------------|
| 1.         | USA                        | 42830          | 221894310                      |
| 2.         | Italien                    | 1059944        | 118108111                      |
| 3.         | BRD                        | 1492807        | 73742293                       |
| 4.         | Mexiko                     |                | 67156390                       |
| 5.         | Türkei                     | 1100           | 45672614                       |
| 6.         | Portugal                   |                | 41354888                       |
| 7.         | Nigeria                    |                | 39780861                       |
| 8.         | Brasilien                  |                | 31 588 149                     |
| 9.         | Agypten                    |                | 29545248                       |
| 10.        | Algerien                   |                | 25375524                       |
| 11.        | Spanien                    |                | 21855394                       |
| 12.        | Kolumbien                  |                | 20902597                       |
| 13.        | Südafrika                  |                | 20579370                       |
| 14.        | Kanada                     | 4473           | 17930730                       |
| 15.        | Peru                       |                | 16714342                       |
| 16.        | Indien                     |                | 15885788                       |
| 17.        | Belgien-Luxemburg          | 0700000        | 14551147                       |
| 18.        | Frankreich                 | 37663080       | 13340557                       |
| 19.        | Finnland                   | 80732          | 13172010                       |
| 20.        | Taiwan                     |                | 12432982                       |
| 21.        | Australien                 |                | 11703359                       |
| 22.        | Venezuela                  |                | 10666058                       |
| 23.<br>24. | Irak<br>Zimbabwe           |                | 10410058                       |
| 25.        |                            |                | 9200910                        |
| 26.        | Griechenland<br>Österreich | 79595          | 8 9 6 8 5 5 4<br>8 4 3 9 3 4 4 |
| 27.        | Tschechoslowakei           | 79 595         | 8253397                        |
| 28.        | Tunesien                   |                | 7812081                        |
| 29.        | Singapur                   |                | 6680130                        |
| 30.        | Bulgarien                  |                | 6293443                        |
| 31.        | Argentinien                |                | 5716500                        |
| 32.        | Ecuador                    |                | 5518099                        |
| 33.        | Jugoslawien                |                | 5508683                        |
| 34.        | Israel                     |                | 5232194                        |
| 35.        | Japan                      |                | 4774475                        |
| 36.        | Syrien                     |                | 4754211                        |
| 37.        | Thailand                   |                | 4670171                        |
| 38.        | DDR                        |                | 4588764                        |
| 39.        | Grossbritannien            | 252715         | 4266214                        |
| 40.        | Marokko                    |                | 4242954                        |
| 41.        | Hongkong                   |                | 3267649                        |
| 42.        | Indonesien                 |                | 2812533                        |
| 43.        | Uruguay                    |                | 2782284                        |
| 44.        | Malaysia                   |                | 2164959                        |
| 45.        | Niederlande                | 137017         | 2102129                        |
| 46.        | China                      |                | 2037552                        |
| 47.        | Chile                      |                | 2011488                        |
| 48.        | Tansania                   |                | 1823659                        |
| 49.        | Guatemala                  |                | 1617400                        |
| 50.        | Ungarn                     |                | 1560440                        |
| 51.        | Kenya                      |                | 1346189                        |
| 52.        | Schweden                   | 775778         | 1026793                        |
| 53.        | Bolivien                   |                | 714830                         |
|            |                            | ,              |                                |

Die Position «Webstühle» ist die erste aller 16 analysierten Zollpositionen, die im Berichtsjahr ein positives Ergebnis zu verzeichnen haben: der 9,2%igen Ausweitung der Exporte steht eine gleichzeitig erfolgte Verminderung der Importe um 16,6% gegenüber. Die erfreuliche Ausweitung der Branche zeigt sich auch darin, dass jetzt 52 Nationen (1980 = 49 Nationen) Aufträge von einer Million Franken und mehr plaziert haben. Die bisherige Spitze lag mit 188,1 Mio. Fr. bei den USA, welche im Berichtsjahr rund 18% mehr bestellten und somit auf den neuen Spitzenwert von 221,9 Mio. Fr. kamen. Unter den ersten drei Hauptabnehmern schweizerischer Webmaschinen figurieren nach wie vor in ungebroche-



... und was hinter diesem kompetenten Namen steht: das umfassende Angebot an Kopierund Übertragungsverfahren, an Papieren und Lichtpausmaschinen speziell für den Zuschnitt. Inklusive unverbindliche Kundenberatung, inklusive heisser Draht für Fachauskünfte (Tel. 01/627171). Und das alles zu Preisen, die auch bei Licht besehen noch günstig sind.

Breites Sortiment an Lichtpaus- und Übertragungspapieren für jedes Verfahren.

Maschinen und praktische Arbeitshilfen für das Strich- und

Schablonenverfahren

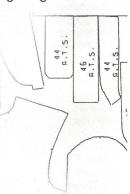
Prompter Lichpausservice, falls Sie Ihre Schnittbildpausen nicht selber herstellen wollen

nicht selber herstellen wollen

Computer-Gradier- und

Schnittbild-Service
Komplettes EDV-Dienstleistungsangebot, umfassend:

- Mithilfe beim Aufbau des
- Gradiersystems
   Schnittanalyse
- Schnittschablonen
- Schnittbilder



OZALID
denn jedes Licht hat seine Quelle

OZALID AG Herostrasse 7 8048 Zürich Telefon 01/627171

# Textil-Lufttechnik ist unsere Sache

- Klimatisierung
- Maschinenreinigung
- Filtrierung und Fasersammlung

Luwa AG Anemonenstrasse 40 CH-8047 Zürich Telefon 01-4915151, Telex 52268 Zweiggesellschaften Lizenznehmer und Vertretungen in meh als 60 Ländern

# Luwa

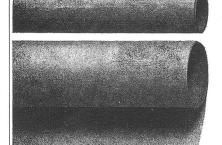


# Hans Senn AG Pfäffikon ZH

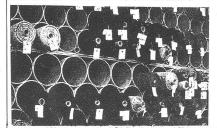
Kempttalstrasse 85 8330 Pfäffikon ZH Telefon 01 950 12 04

Zylindrische Kartonrollen und Papierhülsen

# Kartonrollen als Träger von



Textilien
mit und ohne
Überlitz (Fahne),
parallelgewickelt,
Längen bis
2100 mm
Ø-Bereich
30-70 mm



## Lager

für

- Stoffe
- Teppiche
- Rollenware aller Art

mittex 4/82



#### Wir übernehmen:

- Montagen von Occasions-Webmaschinen,
- Umbauten von Webmaschinen und kurzfristige Webmeistereinsätze,
- Vermittlung und Verkauf von Webmaschinen, Ersatzteilen und Zubehör,
- Handel mit Textilmaschinen.

#### Xaver Gsell 8630 Rüti

Telefon 055/31 28 73 - 055/31 56 00



# INDEP

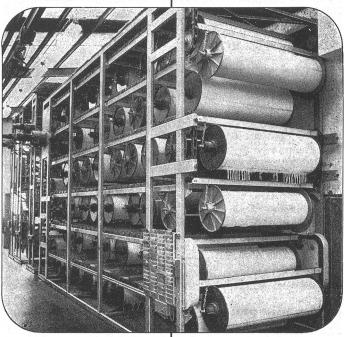
# INKASSO-EXPERTEN SEIT ÜBER DREISSIG JAHREN

Senden Sie mir Ihre Unterlagen an folgende Anschrift:

INDEP TREUHAND- UND REVISIONS AG POSTFACH, 8039 ZÜRICH, TEL. 01/211 70 10

# Kettbaum-Lagerund Transportständer

in vertikaler und horizontaler Ausführung für Textilfabriken, Industrie und Gewerbe



Unsere Anlagen sind ausgerüstet mit:
Vollautomatischer Wähleinrichtung
Langsam- und Schnellgang
Sicherheitsabsperrungen
Verlangen Sie unseren ausführlichen
Prospekt.

Transportanlagen und Bodenschleppbahnen Kessel-, Behälter-, Tank- und Apparatebau Silo-, Rohrleitungs- und Stahlbau Gesenk-, Schmiede-, Preß- und Stanzteile

Steinemann AG, CH-9230 Flawil Telefon (0 71) 83 18 12 Telex 71 336



ner Reihenfolge die USA, Italien und die BRD. Diese drei Länder nehmen zusammen 40,3% aller in der Schweiz in Auftrag gegebenen und für das Ausland bestimmten Webmaschinen ab.

Der Rückgang der Importe ist vor allem auf einen eigentlichen Zusammenbruch von Lieferungen aus der BRD von rund 9 Mio. Fr. im Jahre 1980 auf nur noch ca. 1,5 Mio. Fr. im Berichtsjahr zurückzuführen. Es ist jedoch im Auge zu behalten, dass Länder wie Frankreich, Schweden, Österreich, USA ihre Anstrengungen, im Schweizer Markt Fuss zu fassen, mit positiven Ergebnissen gegenüber dem Vorjahr verstärken konnten.

Die Jahresübersicht der Ein- und Ausfuhrzahlen für den Zeitraum von 1968 bis 1981 ergibt folgendes Bild, das mit dem Rekordergebnis des Berichtsjahres die psychologische Barriere von einer Milliarde Franken durchbricht!

| Jahr   | Import kg | Franken  | Export kg  | Franken    |
|--|-----------|----------|------------|------------|
| 1968   | 199855    | 1925514  | 30032531   | 350892835  |
| 1969   | 194186    | 1917864  | 33143919   | 377514093  |
| 1970   | 500354    | 6813208  | 33792097   | 407479811  |
| 1971   | 419873    | 4940595  | 34540523   | 477554502  |
| 1972   | 294 168   | 4100113  | 33748883   | 537352877  |
| 1973   | 341945    | 5487380  | 41 700 670 | 695679997  |
| 1974   | 564574    | 6956606  | 42811595   | 772331378  |
| 1975   | 883307    | 12666664 | 44627622   | 901632680  |
| 1976   | 914905    | 8500338  | 38051012   | 824190984  |
| 1977   | 840625    | 9836901  | 33317221   | 711318262  |
| 1978   | 1559307   | 20404041 | 29196246   | 636965359  |
| 1979   | 1712738   | 20668629 | 29487673   | 632268398  |
| 1980   | 3090707   | 50090556 | 38693338   | 939677455  |
| 1981   | 2429483   | 41798320 | 40912123   | 1025991340 |
| 200 F. A. B. M. S. |           |          |            |            |

Trotz diesem Rekordergebnis und positiv zu wertenden Absatzchancen in den USA, ist der Angebotsüberhang auf allen wichtigen Märkten zu beachten, so dass eine Euphorie hinsichtlich einer Trendwende in der Ertragslage durchaus nicht am Platz ist.

#### Position 8437.20 Wirk- und Strickmaschinen

| Rang | Land              | Import Franken | Export Franken |
|------|-------------------|----------------|----------------|
| 1.   | Frankreich        | 106227         | 10659318       |
| 2.   | Grossbritannien   | 748809         | 7952593        |
| 3.   | Italien           | 339059         | 5674273        |
| 4.   | USA               |                | 5425277        |
| 5.   | BRD               | 4863626        | 5092147        |
| 6.   | Südafrika         |                | 4981787        |
| 7.   | Algerien          |                | 3865745        |
| 8.   | Portugal          |                | 3446072        |
| 9.   | Spanien           | 179951         | 3388759        |
| 10.  | Mexiko            |                | 2420026        |
| 11.  | Japan             | 1168540        | 1792325        |
| 12.  | Belgien-Luxemburg | 47800          | 1662846        |
| 13.  | Österreich        | 55177          | 1293202        |
| 14.  | Peru              |                | 1 2 4 5 0 7 1  |
| 15.  | Dänemark          |                | 1164118        |
| 16.  | Kanada            |                | 972784         |
| 17.  | Griechenland      |                | 854052         |
| 18.  | Niederlande       | 45940          | 817308         |
| 19.  | Schweden          |                | 716656         |
| 20.  | Hongkong          |                | 666296         |
| 21.  | Brasilien         |                | 613488         |
| 22.  | Neuseeland        |                | 609804         |
| 23.  | Finnland          |                | 552364         |
| 24.  | Ägypten           |                | 538062         |
| 25.  | Taiwan*           |                | 361 272        |

Von allen 16 Zollpositionen hat die Zollposition 8437.20 Wirk- und Strickmaschinen die zweitgrösste Ausweitung, nämlich um 20,4% erfahren. Unter den fünf ersten Rangplätzen, die alle leicht ausgebaut werden konnten, haben lediglich die BRD und die USA ihre Plätze vertauscht, womit die Reihenfolge nun wie folgt aussieht: Frankreich, Grossbritannien, Italien, USA und BRD. Insgesamt haben 15 Länder Aufträge von einer Million Franken und mehr in der Schweiz plaziert (1980 waren es 13 Länder).

Der ungeheure Importdruck von 1980 hat sich nicht wiederholt. Im Gegenteil: das Ergebnis für 1981 steht bei 94,2% des Vorjahres. Während die BRD, Grossbritannien, Frankreich und Italien ihre Lieferungen in die Schweiz reduzieren mussten, gelang es Japan, seine Position signifikant zu verstärken: mit einer Verbesserung von 217% gegenüber dem Vorjahr (!) kann abgeschätzt werden, wie die Lieferaussichten für die nächste Zeit im Inland zu beurteilen sind.

Die nachstehende Jahresübersicht hält die Bewegungen auf dem Import- und Exportsektor seit 1968 fest. Die ausgesprochene Hoffnung, dass der 1980 eingeleitete Aufwärtstrend im Export dieser Branche Bestand habe, hat sich im Berichtsjahr als Realität erwiesen.

| Jahr | Import kg | Franken  | Export kg | Franken     |
|------|-----------|----------|-----------|-------------|
| 1968 | 405555    | 11654311 | 2828848   | 72906935    |
| 1969 | 641 381   | 18304262 | 2970909   | 76442179    |
| 1970 | 482854    | 17032947 | 3133467   | 85983002    |
| 1971 | 655281    | 17490883 | 3221414   | 101 538 792 |
| 1972 | 690952    | 19598162 | 3679587   | 114275150   |
| 1973 | 428014    | 13883537 | 3640097   | 104401100   |
| 1974 | 386745    | 9938536  | 3028154   | 74716812    |
| 1975 | 273 204   | 6544852  | 2242670   | 59332435    |
| 1976 | 275666    | 7800296  | 2070364   | 55885752    |
| 1977 | 393567    | 9508537  | 2055466   | 55933781    |
| 1978 | 299146    | 6640889  | 1781703   | 51 649 461  |
| 1979 | 276386    | 5845541  | 1369405   | 43732609    |
| 1980 | 248330    | 8025195  | 1829064   | 59 160 114  |
| 1981 | 314919    | 7556808  | 2189019   | 71 242 938  |
|      |           |          |           |             |

Die starke Konkurrenz – insbesondere aus der BRD-hatte trotz gutem Umsatzergebnis zur Folge, dass die Ertragslage nicht vollauf Befriedigung brachte. Mit einer aggressiven Verkaufspolitik, wie sie beispielsweise im Fernen Osten gehandhabt wurde, besteht indessen die Chance, die Marktanteile zu halten.

Fortsetzung folgt.